

le97150.fr

#177

150

Mardi
Tuesday
30
Janvier
January
2018

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

ILET PINEL

REPRISE PROGRESSIVE DES ACTIVITÉS



page 02

**Assurances : 20%
des montants
indemnisés !**

page 07

**Port de Philipsburg :
des améliorations
notoires**

page 04

**Fin des rotations
dans les écoles
de Marigot**

page 05

Un large choix de produits !

du lundi au vendredi
8h30-13h / 15h-19h
le samedi
NON-STOP 8h30-19h
le dimanche
9h-13h

cocci Market

Route de Cul de Sac, après la pharmacie

Multi
CHANGE

Change & services
WESTERN UNION

MARIGOT 7H30 - 15H

→ Rue Kennedy face à la Marina
→ 19 rue du général de Gaulle - à côté d'Orange

★ TRAITEMENT ANTI TERMITES

Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★
Traitement anti termites ★
Désinfection ★
Dératisation ★

page 04

210
13KG

€51.65
soit €0.25
l'unité

Ariel poudre Formule Pro
antibactérienne efficace à 30°

84
84 PODS

€34.95
soit €0.41
l'unité

Le lot de 2x Ariel Pod 3 en 1
2x 42 pods = 84 lavages

200
4L

€24.70
soit €0.12
l'unité

Assouplissant Lenor
fraîcheur printanière

ANIOS PRO P&G

KÄRCHER
DISTRIBUTEUR OFFICIEL

CCS
Caribbean Cleaning & Services

Votre expert hygiène ...
DEPUIS 1996

■ ILET PINEL

La reconstruction en marche

Restaurateurs et passeurs s'attèlent depuis plusieurs semaines à redonner à l'îlet Pinel toute sa splendeur. La houle qui sévit depuis plusieurs jours ne facilite pourtant pas la tâche. Pour autant, tous affichent une volonté ferme et déterminée pour une reprise rapide des activités, mais qui ne se fera pas au détriment de la sécurité des personnes.



Une grande opération de nettoyage de la plage a eu lieu dimanche dernier sur la plage de Pinel, ici devant le restaurant en reconstruction le Karibuni...

L'îlet Pinel, fleuron touristique qui fait la fierté de tous, a été dévasté par le passage de l'ouragan. Les deux restaurants de plage ont été détruits et l'îlet a été submergé par des tonnes de déchets, de tôles et autres encombrants. Immédiatement après le passage de l'ouragan, des opérations de nettoyage ont été effectuées. Beaucoup y ont mis la main à la pâte. Les agents de la Réserve Naturelle, du Conservatoire du Littoral, les deux restaurateurs et leurs employés, Karibuni et Yellow Beach. Tant et si bien qu'en fin de semaine dernière, Vidian, passeur et président de l'association des Passeurs de Pinel nous annonçait que les traversées depuis l'embarcadère de Cul de Sac allaient pouvoir reprendre, probablement au 1er février, à raison de une à deux navettes par jour.

Mais c'était sans compter avec la houle qui sévit depuis plu-

sieurs jours et qui continue de charrier de la mer vers la plage de Pinel des monticules de déchets.

En effet, les passeurs, les restaurateurs et d'autres volontaires s'étaient à nouveau donné rendez-vous dimanche dernier pour faire ce qu'ils pensaient être l'un des derniers gros nettoyages avant une réouverture prochaine.

Mais lundi matin, la plage était à nouveau recouverte de débris amenés par la houle. « Il y a encore beaucoup de débris et d'objets qui peuvent être dangereux qui sont enfouis dans le sable.

Certains encombrants ne peuvent être enlevés par la force humaine. Nous ne pouvons prendre le

risque que des personnes se blessent », commentait Erick Clément, du restaurant le Ka-

ribuni, qui reste toutefois très optimiste : « Nous sommes dans la période d'érosion du sable qui nous est favorable. Le sable qui est dans sa phase où il se retire permet de mettre à découvert les débris enfouis. Cela facilite leurs enlèvements, même si ce sont encore d'im-

portantes quantités de débris qui ressortent chaque jour de la mer », continue-t-il.

Les gérants du restaurant Karibuni, Erick et Marion Clément, se sont activés pour la reconstruction de leur établissement en suivant les nouvelles recommandations édictées par les services de l'urbanisme, mais aussi de la Réserve Naturelle et du Conservatoire du Littoral.

D'importants frais ont été engagés par eux pour le nettoyage et la reconstruction, à hauteur de 120 000 euros, alors qu'ils n'ont pour l'heure touché aucune indemnité de leur assurance.

**RÉOUVERTURE
PROGRESSIVE
DES ACTIVITÉS EN
ASSURANT
LA SÉCURITÉ**

**LA HOULE CONTINUE
DE CHARRIER
DES ENCOMBRANTS
SUR LA PLAGE**



Ici, devant le restaurant le Yellow Beach, également en reconstruction.

« Après le passage des politiques sur l'île, nous étions confiants et avons pris la décision d'anticiper les versements des assurances et autres aides de l'Etat.

Mais ce qui a été promis n'arrive pas ou tarde à arriver. Nous avons puisé dans nos fonds propres, et le puits n'est pas sans fin... De surcroît, d'importantes charges continuent de courir chaque mois (salaires des employés qui n'ont pas tous été mis en activité partielle, loyer à la Réserve Naturelle). Nous estimons que nous avons encore à peu près un mois de trésorerie devant nous », déplorent-ils. Mais ne souhaitant pas pour autant prioriser la réouverture de l'établissement par rapport à la sécurité des personnes, c'est très progressivement que l'activité va reprendre.

« Une fois que l'épisode de houle sera terminé, probablement en milieu de semaine, nous allons mettre des transats et quelques parasols à la disposition de nos visiteurs. Et nous allons proposer un service de boisson et de petit snack. Mais tant que l'îlet ne sera pas redevenu totalement propre et sé-

curitaire, nous ne prendrons pas le risque de faire plus », conclut Erick Clément. Quant aux passeurs qui n'ont pu bénéficier d'aucune aide de l'Etat et qui sont sans activité

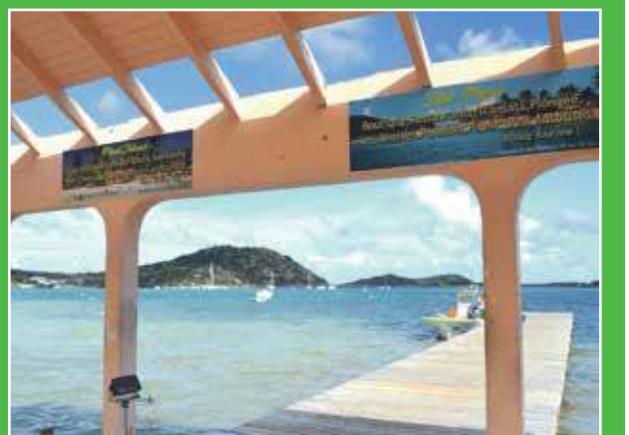
depuis près de cinq mois, ils prévoient de reprendre leur activité à raison de une à deux navettes par jour, au gré des passagers, dès que l'épisode de houle sera passé. **V.D.**



Après les journées de nettoyage, tout est à refaire... La houle charrie toujours de nouveaux éléments sur la plage!



Le petit paradis Pinel devrait bientôt retrouver toute sa splendeur...



LM LEADER MAT

MATÉRIAUX

BOIS

CARRELAGE

SANITAIRE

TOUT ce qu'il vous faut
pour la CONSTRUCTION et
la RÉNOVATION de vos projets !

Sanitaire

Carrelage

Contreplaqué

Acier

Bois de charpente

PCI
Für Bau-Profis
Réparation béton

Tôle ondulée

Treillis
soudé

DU LUNDI AU VENDREDI
7h30/15h30 NON-STOP
LE SAMEDI 9H/12H

LM LEADER MAT

MATÉRIAUX

BOIS

CARRELAGE

SANITAIRE

HOPE ESTATE 0590 27 80 12

photos non contractuelles

TOUT TRAVAUX



ÉLECTRICITÉ

PLOMBERIE

CARRELAGE

PEINTURE

POSE MENUISERIE
(BAIE VITRÉE, VOLETS ROULANTS...)

MAÇONNERIE GÉNÉRALE

RÉNOVATION

...

MGR

DEVIS GRATUIT

06 30 36 18 41

06 76 26 01 74

Transport maritime

97150 # 177 - MARDI 30 JANVIER 2018 - PAGE 04

■ PORT DE PHILIPSBURG

Un port toujours engorgé malgré des améliorations

Face aux critiques en tous genres véhiculées sur les réseaux sociaux au sujet de pénurie dans les rayons alimentaires, une piqûre de rappel s'avère nécessaire quant aux avancées vers un retour à la normale du fret maritime débarquant à Philipsburg. De nombreux investissements ont été réalisés et le port se désengorge chaque jour un peu plus.

Le port de Philipsburg, rapidement endommagé par le passage de l'ouragan Irma. Un port qui pour l'heure reçoit la majeure partie des containers en provenance de l'Europe et des Etats-Unis et qui doivent

être livrés sur toute l'île. Outre des équipements et matériels réparés, le port de Philipsburg ainsi que les principales compagnies maritimes ont réalisé d'importants investissements pour accélérer le retour à la normale. « Des camions de li-

vraison supplémentaires, du rachat de matériel de maintenance et la mise en place d'équipes spéciales nous ont permis d'augmenter les flux. Nous pouvons aujourd'hui sortir du port 50 à 60 containers par jour, et au niveau de notre



S'il est toujours engorgé, les améliorations portées sur les équipements du port permettent d'augmenter les flux.

FIRST AUTO SXM

Votre Nouveau Concessionnaire à Saint Martin

Carte grise Offerte + 1 an d'Assurance*

Pour tout achat d'un de nos véhicules

IL Y A MOINS BIEN, MAIS C'EST PLUS CHER !

SSANGYONG

17.990€

TIVOLI

Entretien gratuit pendant 5 ans ou 100.000 kms

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis) | Cel : 0690 888 107
Email : firstautosxm@gmail.com

*Voir conditions en concession

compagnie, la CMA-CGM, nous avons fait repartir plus de 600 containers vides. Ce qui permet un fort désengorgement du port », explique Liliane Hohl, directrice générale de la compagnie CMA-CGM, qui déplore toutefois la pression mise par de nombreux clients pour réceptionner leurs marchandises. « Ces mêmes clients qui, en d'autres temps, demandaient à récupérer leurs marchandises selon leur bon vouloir ». Désormais, Liliane Hohl demande à tous les clients d'ajuster au plus près leurs dates de commandes en fonction de leurs besoins : « Une organisation qui n'a rien de compliqué : il y a une arrivée par semaine d'Europe, une arrivée par semaine des Etats-Unis et trois escales inter-îles. Une chose est certaine, c'est que dorénavant nous allons être plus fermes sur le retrait des marchandises du port en temps et

en heure », insistait la directrice générale. Et à tous ceux pour qui la critique est facile, les dirigeants du supermarché d'Howell Center rappellent que « nous sommes en hiver et que, comme chaque année d'ailleurs, les aléas climatiques, particulièrement virulents en ce moment en Europe, viennent perturber les acheminements maritimes. Ainsi, le bateau qui devait arriver vendredi dernier n'arrivera que cette semaine », expliquant par-là la rupture du stock de certains rayons de produits. Ce sont aussi les contraintes d'une situation insulaire qu'il ne faut pas oublier. Et est-il également inutile de rappeler que concernant le fret aérien, seuls pour l'heure deux avions, Air France et Air Caraïbes, arrivent chaque semaine, le samedi ?

Des conditions nouvelles qui forcément modifient le rythme des approvisionnements. Enfin, une rumeur également étalée au grand jour, mais pour l'heure non avérée, celle selon laquelle pour retirer son container, certains clients auraient dû « graisser la patte » des manutentionnaires du port. Egalement arrivée aux oreilles des directeurs du port et des compagnies maritimes, cette rumeur a rapidement été mise à plat au cours d'une réunion organisée sur le champ, avec les manutentionnaires, les chauffeurs de poids-lourds, et l'ensemble du personnel travaillant sur le quai. A tous, il leur a clairement été notifié que si les suspicions de « dessous de table » étaient avérées par des pièces vérifiables, les auteurs seraient renvoyés manu militari, dans la même journée. V.D.

SUSPICIONS DE « DESSOUS DE TABLE »

UNE MÉTÉO QUI EMPÊCHE AUSSI DE TOURNER ROND

■ ORGANISATION DANS LES ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES

Suppression des rotations dans les écoles de Concordia et de Marigot

Les services de l'Éducation à Saint-Martin s'attèlent pour un retour à la normale dans les meilleurs délais pour les élèves fréquentant les établissements publics de l'île. Ce, avec l'appui permanent d'un inspecteur général dépêché par l'Éducation Nationale, Jean-Michel Alfandari. Depuis la semaine dernière, les rotations entre les différentes écoles de Marigot et de Concordia ont été supprimées. D'autres avancées devraient avoir lieu à la rentrée des vacances de Carnaval.

Un véritable casse-tête pour le service de l'Éducation à Saint-Martin : optimiser les m2 d'écoles disponibles en privilégiant l'intérêt des élèves. Cela avec des effectifs qui se stabilisent peu à peu. Depuis quelques jours, Michel Sanz et son équipe au service de l'Éducation, y voient un peu plus clair quant aux effectifs réels des élèves dans les établissements scolaires et quant aux projections pour la rentrée 2018. Avec la réouverture partielle de l'école Siméonne Trott à Concordia depuis le 22 janvier dernier, les classes de l'école Nina Duverly (détruite par l'ouragan) ont pu être reventilées sur les autres écoles du quartier, Emile Choisy, Marie Amélie Lédée, Hervé Williams et Evelina Haley. Les emplois du temps des classes ont ainsi pu être réaménagés, en respectant dans la mesure du possible l'entité et l'unité de chacune des écoles hébergées dans les autres établissements. Une avancée notable, tant on sait que ces rotations sont loin d'être en adéquation

avec les rythmes physiologiques des enfants.

Il ne reste pour l'heure que les écoles de Grand Case, de Cul de Sac et de Sandy Ground qui sont toujours sous le régime des rotations, avec des classes qui ont cours les matins et d'autres qui ont cours les après-midi.

AMÉLIORATIONS ENCORE PRÉVUES POUR LA RENTRÉE DES VACANCES DE CARNAVAL

Des classes en préfabriqué devraient prochainement être installées à la cité scolaire Robert Weinum. De même, une quarantaine d'élèves de cet établissement, en accord avec les parents et les équipes enseignantes, ont été délocalisés sur le collège du Mont des Accords de Marigot. Des mesures qui vont permettre aux élèves scolarisés à Robert Weinum de retrouver eux aussi des heures de cours normales après les vacances de Carnaval. Pour mémoire, la cité scolaire de la Savane accueille actuellement

les élèves du collège Soualiga (détruit).

78.8% DES ÉLÈVES INSCRITS POUR LA RENTRÉE DE 2017 SONT PRÉSENTS

Ce sont actuellement 6716 élèves qui sont scolarisés, répartis pour 3500 dans le premier degré et pour 3216 dans le second degré. Seuls 80% des effectifs attendus en école primaire et maternelle sont actuellement présents. Et Michel Sanz n'est pas en mesure de dire si ce sont des élèves qui ont quitté l'île ou bien s'ils ont été inscrits dans l'un des 18 établissements privés hors contrat avec l'Etat présents sur le territoire de la partie française. En revanche, 93.5% des effectifs prévus au lycée professionnel de Concordia sont revenus sur les bancs de l'école.

LES PRÉVISIONS POUR LA RENTRÉE 2018

Compte tenu de la baisse démo-



Christophe Parisot, Michel Sanz, Jean-Michel Alfandari (inspecteur général de l'Éducation Nationale) et Dominique Boyer, travaillent à un retour à la normale pour les élèves

graphique qui était amorcée déjà depuis quelques années, notamment dans les écoles du premier degré, Michel Sanz est optimiste quant aux prévisions de rentrée en septembre prochain : « Il ne devrait pas y avoir une augmentation significative des effectifs. D'après nos projections, nous devrions recevoir 3800 élèves dans l'élémentaire et 3841 dans le secondaire. En fonction des classes disponibles et d'une nouvelle sectorisation, nous devrions pourvoir

réorganiser l'ensemble de la répartition des effectifs ». Pour Michel Sanz et son équipe, « si la Collectivité devait construire une nouvelle école, elle serait

idéalement placée dans le secteur de Hope Estate, ce qui permettrait de rééquilibrer la carte scolaire ».

V.D.

LOUE APPARTEMENT T2 TOUT ÉQUIPÉ

dans résidence avec piscine à côté de l'université côté hollandais
DISPONIBLE TOUT DE SUITE

\$1100/mois (hors eau et électricité)
contactez le 0690 596 747

OnDeck
FINEST EXOTIC WOOD
SOCIÉTÉ LOCALE
Magnifique Bois Exotique Indonésien
Qualité Supérieure
- BANGKIRAI -
Similaire au Teck (Classe 5)

Idéal pour
Deck extérieur,
Piscine, Ponton,
& Terrasse

Prix
75€/m²

[Stock limité]

Esthétique Durable

Résiste à l'eau, feu, pourriture, insectes
GARANTIE 30 ANS

Contact : 0690 56 75 08 - 0690 46 37 86
ondecksm@gmail.com



Sol e Luna

Wine MAKER DINNER

De la Vigne à la Table
JEUDI 18 JANVIER 2018

Le temps d'

COMPLET

Prochain Wine Maker Dinner
le Jeudi 1^{er} Mars 2018
avec les vins de Gérard BERTRAND

Chateau la Dominique Saint Emilion Grand Cru
Relais de la Dominique Saint Emilion

Restaurant Sol e Luna - 61, Mont Vernon, 97150 St Martin
• Infos & Réservation : 0590 29 08 56 ssm.soleluna@gmail.com

by **TOTEM** WINES

■ ENVIRONNEMENT

Réserve Naturelle

A l'invitation de son président Harvey Viotty, c'est dans le magnifique cadre entièrement restauré du restaurant Sol e Luna, à Mont Vernon, que la Réserve Naturelle choisissait mercredi dernier de prononcer ses vœux aux officiels invités ainsi qu'à la population.



Nicolas Maslach, le directeur, présentait les vœux de la Réserve Naturelle, en présence de toute son équipe mais aussi des élus et des différents acteurs proches de la Réserve

L'occasion pour son directeur, Nicolas Maslach, de rappeler tout le travail effectué depuis deux décennies, qui a permis un important rapprochement de la population à la cause des espaces protégés de la Réserve Naturelle. « Si les débuts de la Réserve, à la fin des années 1990, ont été compliqués car mal-compris par la population, l'organisme jouit aujourd'hui d'une forte légitimité sur le territoire. Preuve en est la diminution importante des délits et des infractions constatées ces der-

nières années », constate le directeur. De même, la Réserve Naturelle s'inscrit dans l'essor du développement économique de Saint-Martin, de par l'engouement qu'elle crée auprès des touristes qui sont de plus en plus nombreux à visiter les sites protégés. Et de rappeler que « si les plages protégées de la Réserve naturelle ont été malmenées et abîmées par le passage de l'ouragan Irma, insistant sur les dégâts considérables causés au patrimoine naturel (les mangroves, les habitats naturels

d'espèces marines...), du fait que ces zones n'étaient pas urbanisées, les destructions ont été moindres ».

Nicolas Maslach a par ailleurs insisté sur les projets de la Réserve, en l'occurrence le développement de nouveaux secteurs scientifiques ainsi que la recherche permanente d'innovations, marquant l'avancée du projet de l'institut Caribéen de la biodiversité qui s'inscrit parfaitement dans le plan Phoenix mis en œuvre par la Collectivité. V.D.

■ SANTÉ

Ateliers sur la gestion du stress



Des ateliers comme celui présenté la semaine dernière à Quartier d'Orléans, devraient être organisés prochainement dans d'autres secteurs de l'île.

L'association Saint-Martin Santé, en collaboration avec la Collectivité, l'association Trait d'union, des psychothérapeutes de villes, des médecins généralistes, des travailleurs sociaux, et des psychologues de l'hôpital, ont réalisé mercredi dernier le premier atelier d'échanges sur la gestion du stress, sur le thème : « Ressenti de ma maladie chronique après IRMA »

Une première séance qui s'est

déroulée à Quartier d'Orléans avec un groupe de parole constitué de personne souffrant d'hypertension artérielle et de diabète.

Les mots, les phrases se sont "libérés" :

« ...j'ai eu peur... le vent était terrible... j'ai eu peur de mourir... j'ai des palpitations depuis... IRMA a modifié la vie de tous les jours... Ah, c'est dur... j'ai du stress... mauvaise expérience... j'ai beaucoup prié... ».

Cette rencontre a permis aux personnes présentes d'exprimer leur frayeur, leur sentiment d'impuissance et de mort imminente en lien avec le passage de l'ouragan Irma, dans un esprit de pudeur et de convivialité.

D'autres ateliers sont prévus à quartier d'Orléans et dans d'autres secteurs de Saint Martin en Anglais, Français, Créole et Espagnol. Vous retrouverez les prochains ateliers programmés dans nos colonnes.

Dépannag'alu

VOLET ALU ET METAL
VOLET ACCORDEON



MOTORISATION
DE VOLET
ROULANT

BAIE VITREE

DEVIS SUR MESURE



0690 15 05 06

depannagalu@gmail.com

INDÉMNISATIONS DES ASSURANCES

Seulement 20% des montants ont été à ce jour remboursés

La Fédération Française de l'Assurance (FFA) faisait un point au 23 janvier des dossiers d'indemnisation traités et des montants versés. Pour les deux Iles du Nord, l'ouragan Irma a occasionné 24700 sinistres pour un coût estimatif global de 1.83 milliards d'euros. Dont 16200 dossiers (66%) concernent l'île de Saint-Martin pour un coût total de 990 millions d'euros (54%). L'île de Saint-Barthélemy concentre quant à elle 8500 sinistres (34% des dossiers) pour un coût total de 840 millions d'euros (46%).

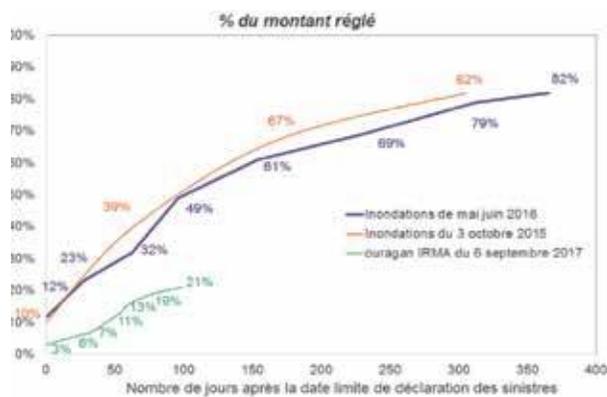
Une analyse statistique qui met en exergue qu'à ce jour, ce sont 57% des dossiers de sinistres déclarés pour Saint-Martin, soit 9290 dossiers, qui ont reçu une indemnisation (tout ou partie), pour un montant total de 20% de la charge annoncée, soit 195 millions d'euros sur les 990 millions d'euros.

LENTEUR DES INDEMNISATIONS

Un autre élément important ressort de cette étude, c'est la lenteur dans l'indemnisation. En effet, dans les graphiques

ci-dessous qui établissent des comparaisons avec d'autres événements climatiques, en l'occurrence les inondations de mai juin 2016 et octobre 2015, 100 jours après le phénomène Irma, seulement 56% des dossiers sont traités, et

21% de la charge totale sont indemnisés. Pour les deux autres événements climatiques, certes mineurs comparativement à Irma, 100 jours après l'événement, plus de 50% des indemnisés avaient été versés. V.D.



II.- Ventilation de la sinistralité et liquidation des sinistres

| | Estimation du nombre | Répartition du nombre (en %) | Estimation de la charge (en ME) | Répartition de la charge (en %) | Coût moyen (en €) | % de dossiers indemnisés | % des indemnités versées |
|---------------------------|----------------------|------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|-------------------|--------------------------|--------------------------|
| Ensemble | 24 700 | 100% | 1 830 | 100% | - | 56,2% | 21,1% |
| dont Habitation | 11 400 | 46% | 940 | 51% | 82 500 | 62% | 16% |
| dont Automobile | 10 300 | 42% | 60 | 3% | 5 800 | 51% | 45% |
| dont Plaisance | 200 | 1% | 11 | 1% | 55 000 | 25% | 23% |
| dont Biens professionnels | 2 800 | 11% | 820 | 45% | 292 900 | 51% | 24% |
| dont hôtels | 50 | 0% | 210 | 11% | 4 200 000 | 60% | 46% |
| Saint Martin | | | | | | | |
| Ensemble | 16 200 | 100% | 990 | 100% | - | 57% | 20% |
| dont Habitation | 7 200 | 44% | 430 | 44% | 59 700 | 67% | 20% |
| dont Automobile | 6 900 | 43% | 40 | 4% | 5 800 | 50% | 47% |
| dont Plaisance | 100 | 1% | 8 | 1% | 80 000 | 30% | 31% |
| dont Biens professionnels | 2 000 | 13% | 510 | 51% | 255 000 | 53% | 17% |
| dont hôtels | 30 | 0% | 40 | 0% | 1 333 300 | 68% | 12% |
| Saint Barthélemy | | | | | | | |
| Ensemble | 8 500 | 100% | 840 | 100% | - | 54% | 23% |
| dont Habitation | 4 300 | 50% | 500 | 59% | 116 300 | 56% | 14% |
| dont Automobile | 3 400 | 40% | 30 | 3% | 8 800 | 55% | 43% |
| dont Plaisance | 100 | 1% | 3 | 0% | 28 700 | 13% | 2% |
| dont Biens professionnels | 700 | 9% | 310 | 37% | 442 900 | 47% | 36% |
| dont hôtels | 20 | 0% | 170 | 20% | 8 500 000 | 62% | 55% |

STUDIO 13 Shop
Tattoo Make up
Micro pigmentation

Hope Estate
CHEZ OCTOPUSSY
2 RUE DES COTONNIERS

0690 612 027
0590 292900
STUDIO 13 TATTOO SHOP

DACIA

SANDERO STEPWAY

SANDERO STEPWAY à partir 255€/mois

*prix au comptant pour le modèle 1,6L boîte manuelle: 13.500€ ou avec un apport de 2025€ + 60 mensualités de 255€

SAINT MARTIN CARS

67 Route De Sandy Ground, St. Martin 97150
Tel: 0690 53 75 32

Welfare Road 16, Cole Bay, St. Maarten
Tel: +1 (721) 544-3049 Fax: +1 (721) 544-4529

BESOIN D'UN PRÊT ? CONTACTEZ-NOUS

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h et le samedi de 8h à 12h

Demandez un devis

info@saintmartincars.sx

■ CHAMBRE CONSULAIRE

Crise à la CCISM : Démission de son président

C'est d'abord une longue tribune qu'a adressé dans la journée de jeudi dernier la CCISM à la presse locale, dénonçant une inadéquation de ses financements financiers avec ses missions et « un mépris affiché des élus locaux » à son égard. Une tribune suivie par un coup de théâtre le lendemain, avec l'annonce de la démission de son président, Jean Arnell.



Jean Arnell, président de la CCISM depuis 2014, vient de jeter l'éponge !

Alors que les entreprises sont dans une grande phase de convalescence et de reconstruction, leur organisme consulaire de référence, la CCISM, est en voie de s'égrainer. Entre changements prévus à la tête administrative de l'organisme avec le départ imminent de sa directrice, Maguy Gumbs, qui doit rejoindre la Collectivité pour d'autres missions, le départ également supposé d'autres chargés de mission auprès des entreprises, c'est au tour de son Président de quitter le navire. Dans une tribune adressée à la presse jeudi dernier, le Président Arnell motivait dans un premier temps une réforme de ses statuts ainsi que le versement d'une subvention d'équilibre.

LE MÉPRIS « AFFICHÉ DES ÉLUS LOCAUX »

Les élus consulaires dénoncent « la fonctionnarisation des élus de CCI par leur mise sous tutelle qui est envisagée » et « constatent la désinvolture de l'exécutif local à l'égard du rôle, des missions et des propositions de la CCI », remettant en cause leur « efficacité, leur efficience (...) ». Ce sont donc des principes de coopération et de collaboration au service des entreprises, de l'emploi et du développement économique territorial qui ne sont pas édictés.

Dans sa tribune, le Président Arnell regrettait également que la CCISM soit « peu consultée, voire tardivement ou pas du tout sur des sujets relevant directement de ses missions, des propositions non prises en

compte, la CCI de Saint-Martin souhaite aujourd'hui « pouvoir compter sur une collaboration plus forte » de la part de sa Collectivité « sur les dossiers stratégiques pour lesquels nous menons des combats solitaires et qui tiennent par exemple à notre pérennité financière, notre sécurité juridique, le périmètre de la juridiction commerciale de Saint-Martin et ses impacts directs sur les entreprises et en matière prud'homale, la création d'un Institut Territorial de la Statistique et d'Etudes Economiques et plus largement la tentative de définition d'une planification de développement économique durable, solidaire et inclusif s'appuyant sur des politiques sectorielles concertées. » écrivait le Président Arnell dans une lettre adressée au Président et aux élus de la Collectivité.

INDÉPENDANCE POLITIQUE ET FINANCIÈRE

« Historiquement, les chambres consulaires sont financées par une taxe additionnelle levée sur les entreprises pour financer les missions de services publics, d'intérêts collectifs et d'intérêts généraux.

Depuis l'évolution statutaire et la réforme de la taxe professionnelle, la CCI est financée par le Droit de Licence et Contribution des Patentes dont le rendement équivaut à 25% de la TATP ; la COM est censée compenser la différence selon le CGI. Or, pour l'année 2017, la COM n'a reversé que 260K€ de DLCP à la CCI tandis que la collectivité prélève plusieurs

millions de DLCP sur les entreprises. Le budget annuel de la chambre est de 1,1M€ entièrement dédié à l'appui aux entreprises, à la formation et la représentation économique ».

Le Président Arnell conteste enfin le fait que « l'examen et l'approbation des statuts modifiés de la Chambre consulaire aient été supprimés de l'ordre du jour du dernier Conseil territorial de l'année 2017 et le refus du versement d'une subvention d'équilibre de 400 000 euros, alors que l'établissement public a vu ses recettes fiscales divisées par 4 depuis la réforme de la taxe professionnelle.

« HOLD-UP DE L'ETAT ET DE LA COM SUR L'ARGENT DES ENTREPRISES »

« De surcroît, la dette de l'Etat envers la CCI de Saint-Martin est estimée à 5M€ sur la période 2010-2017. Les élus consulaires constatent le hold-up qu'organisent l'Etat et la COM sur l'argent des entreprises pour mettre sous silence la représentation économique.

C'est donc les investissements visant à améliorer les services aux entreprises, la formation des entrepreneurs et des jeunes, et, l'animation du tissu économique qui sont condamnés (...) Notre action pour la sauvegarde des entreprises existantes, l'accompagnement des entreprises tout au long de leur cycle de vie par le développement de nouveaux services et l'animation du tissu économique est contrainte par la limitation de nos moyens financiers.

En effet, il y a une incohérence entre les challenges économiques qui pèsent sur les entreprises Saint-Martinoises, les missions de la chambre et les moyens budgétaires nécessaires pour les remplir (c'est-à-dire un budget annuel de 1,5 million d'euros) (...)

Après quatre années de consultations avec l'Etat sur la compensation financière des missions que nous menons pour son compte, et avec la Collectivité de Saint-Martin sur un partenariat pour l'appui aux entreprises et au territoire ; je déplore qu'aucune solution n'a été apportée pour garantir la pérennité financière et l'indépendance de la CCISM (...).

Et le lendemain de cette tribune « coup de gueule », la lettre de démission du Président Arnell nous est parvenue (Extraits) :

« Comme vous le savez, depuis le 4 Juillet 2014, j'assume les responsabilités de Président de la Chambre Consulaire Interprofessionnelle de Saint-Martin. Je suis pleinement conscient et reconnaissant de l'honneur qui m'est fait, de la confiance qui m'a été accordée et des devoirs qui sont attachés à cette fonction.

J'ai toujours agi, depuis mon élection, pour la sauvegarde des entreprises existantes, l'accompagnement des entreprises tout au long de leur cycle de vie et pour un développement économique territorial.

Toutefois, il y a une incohérence entre les challenges économiques qui pèsent sur les entreprises Saint-Martinoises, les missions de la chambre et les moyens budgétaires nécessaires pour les remplir – soit un budget annuel de 1,5 million d'euros (...)

Après plusieurs années de consultations avec l'Etat sur la compensation financière

des missions que nous menons, et avec la Collectivité de Saint-Martin sur un partenariat pour l'appui aux entreprises et au territoire ; je déplore qu'aucune solution n'a été apportée pour la pérennité financière de la CCISM.

Dans les circonstances actuelles, je considère ne pas être en mesure d'assurer la pérennité de la chambre et de mener à bien les actions de notre plan de mandature.

Par conséquent, je prends mes responsabilités en vous présentant ma démission en tant que Président de la Chambre Consulaire Interprofessionnelle de Saint-Martin (CCISM) et membre de son Assemblée Générale (...)

Je suis attaché à Saint-Martin et je continuerai à investir et agir pour redonner la confiance d'entreprendre aux Saint-Martinois. Président de la CCI de Saint-Martin, Jean ARNELL



Caribbean Concrete

CARIBBEAN CONCRETE
#8 CAY BAY RD, SINT MAARTEN

+1 (721) 556-5787 / 544-0058

caribbeanconcrete@hotmail.com

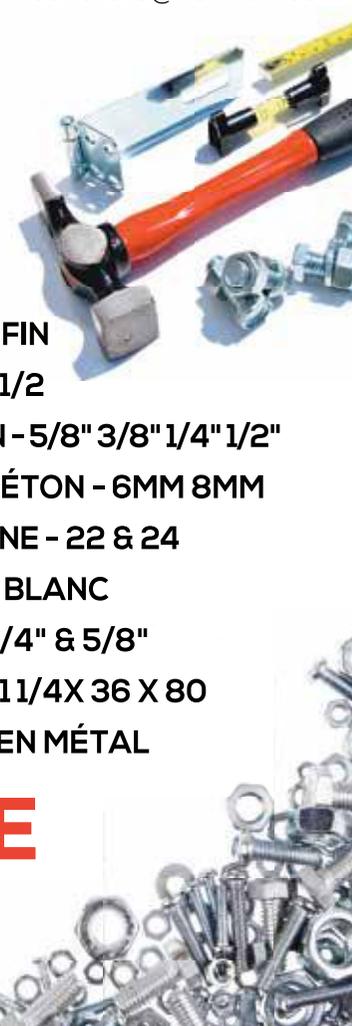
Couverture zinc Plaques - Tôles

EN PRÉCOMMANDE
LIVRÉ EN 10 JOURS

- CIMENT
- PARPAING
- BOIS 2X4
- SABLE - GROS & FIN
- GRAVIER - 3/4 & 1/2
- ARMATURE EN ACIER POUR BÉTON - 5/8" 3/8" 1/4" 1/2"
- GRILLAGE DE RENFORT POUR BÉTON - 6MM 8MM
- ZINC QUALITÉ EUROPÉENNE - 22 & 24
COULEUR ROUGE ET BLANC
- CONTREPLAQUÉ CDX 3/4" & 5/8"
- GÉNÉRATEURS • PORTES 11/4X 36 X 80
- POUTRES ET ÉQUERRE EN MÉTAL

PRIX D'USINE

MEILLEURS MATÉRIAUX
DE CONSTRUCTION PRIMÉS À SXM



FOOTBALL

Haïti Super Stars vieillit bien...



L'association sportive et culturelle « United Super Force » organisait dimanche dernier sur les terrains de Bellevue, un grand tournoi vétérans à 7 joueurs par équipe.

Cette compétition sera très relevée avec des joueurs de plus de 40 ans toujours très en forme et compétitifs, où l'amour du ballon rond est toujours à l'ordre du jour. (9 équipes se seront engagées dans le Tournoi).

La victoire reviendra à l'excellente équipe de Haïti Super Stars qui gagnera la Fi-

nale contre Concordia 3 à 1, tandis que United Super Force prendra la 3ème place en sortant 2 à 1 Young Vet.

Pour les autres classements, Meilleur gardien Guenin Maurice (Dominators), Meilleur Buteur Samer Thierry (Concordia), Meilleur joueur Bazalais Yvivo (Haïti Super Stars), Equipe Fair Play (Air Port - SFSMA).

Une belle organisation qui accueillera plus de 350 personnes dans une ambiance très festive, où les organisateurs avaient très bien fait les choses avec Bu-



vette, BBQ, Restauration...

Ils remercient tous les sponsors qui soutenaient cette grande première : La Ligue de Football de St Martin, Green Finger

Catering, Sesma Aéroport de Gd Case, Honorable MP Perry Geerlings, CC1, CLT, STCA, Antoine Landford, Dekra, Tony Parando, Arnel Daniel.

PÉTANQUE

L'amicale de Saint Barth maître chez lui...



Le premier déplacement des joueurs du Club Cariboule de St Martin sur la saison 2018, n'aura pas été riche en bons résultats, mais après 5 mois sans Club, les boulistes de l'île retrouvaient enfin la joie de jouer... Avant de pouvoir s'épanouir définitivement dans une nouvelle structure pour s'entraîner, et ramener à nouveau de bons résultats, nos 20 représentants en doublettes auront eu beaucoup de difficultés à maîtriser les nouveaux terrains très roulants du club de St Barthélémy à St Jean.

Après une soirée très fertile en suspense, 5 équipes de SXM se qualifieront néanmoins pour les 1/8èmes du Général, et 5 autres équipes gagneront leur billet pour les . de la Consolante, après de belles parties acharnées sur 26 doublettes engagées. Mais ensuite pas de grosses performances à signaler, sinon la victoire dans les poules de Guillaume et Michel qui battront les futurs vainqueurs du tournoi, pour être moins performants par la suite comme Arnaud et Patrick qui ra-

teront d'un rien le match pour une place d'honneur.

Une bonne compétition amicale pour renouveler le contact avec les boulistes de St Barthélémy, avant le lancement du Challenge des Iles du Nord, mais la priorité pour le club Cariboule restera toujours de trouver un terrain, car après le passage du cyclone Irma, la Pétanque n'a plus de base, et pas de solutions de rechanges envisagées avec les différentes instances sportives de l'île...

Alors les dirigeants se tournent maintenant vers le secteur privé, en espérant qu'un généreux propriétaire pourra leur libérer une parcelle de terrain...

A noter :

-La prochaine compétition est prévue le samedi 3 Février à partir de 10h sur les allées du Sand Beach à la Baie Nettlé, en Doublettes arrangées.

-La sélection en Tête à Tête qualificative pour les Finales en Guadeloupe, se disputera le dimanche 11 Février, et sera réservée uniquement aux joueurs licenciés.

Compte tenu des difficultés actuelles pour faire fonctionner le Club, le joueur qui sera qualifié, devra prendre en charge tous les frais pour se rendre et jouer en Guadeloupe.

Surprise ! Le Président démissionne...

Devant faire face à une situation très particulière où après le passage du cyclone le club Cariboule s'est retrouvé sans installation, et jusqu'à ce jour n'a toujours pas trouvé un terrain... les boulistes de St Martin, sous l'impulsion de certains joueurs veulent monter aux créneaux !

Le Président Michel Coubard, très actif depuis la création du Club en 1983 avec 16 ans comme Président et 15 ans comme Président d'Honneur, qui avait été réélu à l'unanimité cette année, ne trouvant pas de terrains adaptés à la pratique de la Pétanque et devant faire face à de nombreuses réclamations de joueurs, vient de décider de laisser l'Association à ceux qui ont l'espoir de trouver des solutions plus rapidement...

Toujours à l'écoute de tous, il ne quittera pas le Monde de la pétanque pour autant, mais pourra prendre tout son temps pour dynamiser son sport avec de nombreuses autres idées qui pourront voir le jour d'ici la fin de l'année.

Il remercie tous les fidèles amis qui l'ont toujours soutenu, comme tous les sponsors et tous les joueurs qu'il a rencontré sur l'île depuis 35 ans dans l'Association, mais ne veut pas rentrer dans toutes formes de conflits sur la destinée du Club à ce jour, et souhaite bonne chance aux nouveaux membres du Comité Directeur qui seront connus avant la fin du Mois.

ATHLÉTISME

Une « Sapioc to Sapioc » de qualité



Dimanche matin, 179 traileurs se sont réunis pour participer à la 4e édition de la « Sapioc to Sapioc » qui proposait deux parcours, l'un de 10 km avec un dénivelé de 50 mètres et l'autre de 15 km avec un dénivelé de 300 mètres.

Réunis à partir de 6h30 devant le magasin Siamois de Cripple Gate, les différents concurrents se sont élancés à 7h00 pour rejoindre l'autre établissement Siamois situé à Hope Estate. Un parcours qui s'est déroulé en partie sous la pluie et qui a vu la victoire, au classement général du 15 km, ainsi que dans la catégorie des plus de 40 ans, de Christophe Erceau en 1h 17mn 51sec, suivi de Jeanot Gouin en 1h 21mn 32sec, qui termine malgré tout à la 1ère place dans la catégorie des moins de 40 ans. Ce dernier était talonné par Grégory Pigeon en 1h 21mn 44sec.

En moins de 18 ans, chez les hommes, Kyle Piscione termine 10e du général et remporte sa catégorie en 1h 31mn 01sec.

La première féminine sur les 15 km, Alexandra Maulion, termine à la 17e



position du général, et première dans la catégorie féminine des moins de 40 ans, avec un temps de 1h 37mn 25 sec. Chez les plus de 40 ans, Magalie Merle se classe 1ère en ayant effectué le parcours en 1h 46mn 43sec, suivie par Catherine Guérard en 1h 47mn 19sec.

UN 10 KM TRÈS DISPUTÉ

Au classement du général des 10 km, ainsi que dans la catégorie des moins de 40 ans, la victoire revient à Sacha Desvilette en 52mn 08sec, suivi par Arnaud Blazy, en 56mn 43sec, qui devance de 2 secondes Sully Wilfred, qui remporte quand même la 1ère place dans la catégorie des plus de 40 ans.



Dans la catégorie des moins de 18 ans, c'est Enzo Frémondère qui remporte la 1ère place en 56mn 49sec.

Au général, mais aussi dans la catégorie des moins de 40 ans, Rose Davidson termine à la 13e place et 1ère de sa catégorie, suivie à 12 secondes par Annette Starveld et Janneke Oosternrijk qui réalise un temps de 1h 09mn 04sec, devançant Megan Nenadich de 4 secondes.

Chez les moins de 18 ans, Margot Corroy s'adjuge la victoire en 1h 22mn 52sec, alors que chez les plus de 40 ans, Muguette Elice prend la 1ère place en 1h 09mn 48sec.

Organisée par la dynamique équipe de « Dream of Trail Saint-Martin », la « Sapioc to Sapioc » a permis de voir un échantillon des meilleurs traileurs de l'île s'opposer, pour un trail qui trouve désormais sa place dans le calendrier des courses saint-martinoises.

Roger Masip

BOXE

Grande soirée de solidarité à Elbeuf

En soutien à l'Association ABC Intersport de Philippe Arrandel (club de Boxe à Marigot - St Martin), l'Association Rêves et Espoirs (les Amis des Antilles), organise une grande soirée de Gala de Boxe le samedi 10 février dans la salle Franklin à El-

beuf. Encore un bel élan de coopération par le biais du Sport, qui marque les nombreux soutiens que notre île possède en France. Les Boxeurs St Martinois remercient Messieurs Alexandre Cyprien, Jean Yves Francillette, et Antoine Marine pour ce beau geste.

Red Diamond
ADULT ENTERTAINMENT

OUVERT A PARTIR DE 22H
DU MERCREDI AU DIMANCHE

+721 520 20 40 APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN

OPEN

97150 # 177 - MARDI 30 JANVIER 2018 - PAGE10



La tournée de Mimi

VIETNAMESE, THAI CUISINE & SUSHIS

Little Buddha
RESTAURANT LOUNGE

Ouvert du Lundi au samedi à partir de 18h30

Three Palm Plaza, Simpson Bay - Sint Maarten
+1721 526 99 67

AU P'TIT BISTRO

Ambiance et Bonne Cuisine du Terroir...



Comme tous les soirs, le Bar-Restaurant de la Baie Orientale est un excellent spot de rencontres où les conversations toujours vont bon train autour du verre de l'amitié en passant par la table pour retrouver les belles saveurs des plats familiaux...

Il est vrai que les incontournables Pot au Feu grand mère, Boeuf Bourguignon, Blanquette de Veau, Jarret de Porc sauce gribiche, où Tartiflette, Raclette, Mont d'Or, ... vous mettent en appétit et que la carte vous ré-

serve toujours d'autres bonnes surprises ! Comme tous les samedis, les arrivages de Fruits de Mer avec Huitres, Moules, Crevettes... les suggestions autour des poissons locaux et une carte de viandes très variée.

Avec les deux joyeux lurons Seb et Val à la tête de l'établissement, la recette est simple, bonne assiette et déconnade, avec comme dicton du Mois : un Verre de Vin, c'est Bon pour la Santé, le Reste de la Bouteille, c'est bon pour le Moral...

A LA TERRASSE

Une Cuisine attractive aux plus belles Notes...

Ce magnifique Restaurant situé au 2ème étage du West Indies Mall, qui bénéficie d'une belle vue panoramique sur le Front de Mer de Marigot, vous propose tous les jours de succulentes suggestions dans le bon goût.

Avec une soixantaine de places, vous pourrez choisir votre table à l'intérieur dans la salle climatisée où sur la terrasse ombragée et toujours ventilée, pour déguster à votre guise, les spécialités du Chef, où des incontournables au travers d'une carte très variée et raffinée.

Au Bar-Lounge, 3 soirs par semaine, la Musique Jazzy-Funk-Blues est attractive autour des chaleureux



rendez-vous de Alfredo le jeudi, Juanita le vendredi et de Alban le samedi de 19H30 à 23H. A noter que La Terrasse Restaurant est ouvert 7/7 pour le déjeuner et dîner (sauf le dimanche soir)

Réervations : 0590 510496

97150

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

JOURNAL BI-HEBDOMADAIRE gratuit

édité par la société Empreinte
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr
Tél : 0690 622 822 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE COMMERCIAL :

Tancrède 0690 65 59 82
Slobo 0690 622 822
Sylvie Karcher +526 36 28
0690 22 03 64 - Email : sylka21@yahoo.fr

SERVICE RÉDACTION :

Valérie 0690 678 278
redaction@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :

Ben Duclos 0690 66 34 66

DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan Milovanovic 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net

Au Princess Casino (cole bay)

Le Casino du Port de Plaisance est ouvert tous les jours de 13H à 4H, avec plus de 500 machines à sous, nouvelle génération, des tables de Black Jack, Roulette, Craps et tous les soirs des Tournois de Hold'em Poker à partir de 20H30.

Nous avons également noté, les nombreuses animations en semaine autour des Loteries avec de superbes Prix en cash, la présence du chanteur-crooner Melvin et en fin de semaine le spectacle de la troupe des danseuses de Philipsburg.



LA TERRASSE
RESTAURANT - PIANO BAR - LOUNGE

JEUDI ALFREDO

VENDREDI JOANITA

SAMEDI ALBAN

LIVE MUSIC À 19H30

WEST INDIES MALL - Roof top, 2nd floor
(entrée par les escaliers à gauche du mall)
05 90 51 04 96 - reservationlaterrasse@gmail.com



La tournée de Mimi

A CONCORDIA

Ouverture d'un bel Hôtel familial « Le FANTASTIC HÔTEL »



Après 2 ans de construction, rénovation et d'aménagements, ce nouveau bâtiment vient d'ouvrir ses portes, il y a quelques semaines avec 41 chambres dont 35 en service. Situé au coeur de Concordia (11, rue Tah Bloudy), cette propriété acquise il y a 25 ans par Monsieur Joseph Jeffrey, aura accueilli auparavant des commerces

comme US Import, Centre de Formation, Auto Ecole,... et sous l'impulsion de toute la Famille est devenu aujourd'hui un Hôtel.

Un espace très convivial et chaleureux composé de 9 chambres (single), 4 (single-cuisine), 7 chambres (double), 15 (double-cuisine), 2 chambres (handicapé), 2 chambres (3 lits) et 2 avec (2 twins), toutes avec des

pièces spacieuses, décoration aux saveurs antillaises, salle de bain, TV, Frigo, Téléphone, Climatisation, et celles avec cuisine très bien équipées.

A noter également, une salle de réunion d'environ 100 places, une piscine extérieure et une salle de Gym pour la clientèle, et également un service petit déjeuner très prochainement.

Les prix pour une « Nuitée » vont de 70€ à 150€, et l'Hôtel est ouvert tous les jours 7/7 de 8h à 21h, sécurisé avec parking.

Une belle Histoire de Famille autour de Joseph et Harriet JEFFREY et de leurs enfants Hazel (Responsable), Kenroy (Bâtitteur), Wesley et Simon (Gestion), qui avec le « FANTASTIC HÔTEL », redonnent



Sol e Luna

LA FORMULE DU MIDI

Entrée + Plat + Dessert **24€**

Restaurant Sol e Luna - 61, Mont Vernon, 97150 St Martin
Réservation : 0590 29 08 56

tout doucement un élan au monde de l'hôtellerie, bien malade actuellement sur St Martin.

Martin Tel 0590 77 30 40
Cel 0690 50 95 94
réservations@fantastichotelsxm.com www.fantastichotelsxm.com

pas une inconnue dans le milieu, car elle possède déjà depuis très longtemps le «Fantastic Guest House» à Low Town - St James, une habitation de 20 chambres dotés de tout le confort.

FANTASTIC Hôtel, 11 Tah Bloudy, Concordia - Saint

A signaler que la famille n'est




JUNGLE

CLUB STEAK HOUSE

BEST MEAT AND FISH

SPECIAL MAXI SKEWER
STARTER
MAXI SKEWER
DESSERT
\$37

TUESDAY TO SATURDAY
FROM 6 PM

111 WELFARE ROAD
SIMPSON BAY
0690 888 808
+1(721) 588 7502

GET A FREE DRINK WITH THIS COUPON

CARIBSAT

INTERNET PAR SATELLITE

**Impossible d'avoir Internet chez vous ?
Nous avons la solution !**

 **INTERNET**
PAR SATELLITE
le haut débit pour tous !

FORFAITS À PARTIR DE

29,90 € TTC

SANS LIGNE FIXE

1 MOIS GRATUIT*

JUSQU'AU 31 MARS 2018

* Offre soumise à conditions / Engagement 12 mois / Hors matériel

Contactez notre service client

En partenariat avec



eutelsat

www.caribsat.fr / contact@caribsat.fr

0590 86 72 60 / 0690 24 72 97